

国外金融论著译丛

货币理论与实践

〔英〕J·L·汉森 著

中国金融出版社

国外金融论著译丛

货币理论与实践

(英) J·L·汉森著

陈 国 庆 译

中国金融出版社

J. L. Hanson

MONEY THEORY AND PRACTICE

Seventh Edition Revised by
E. W. Orchard

Macdonald and Evans, 1983

根据麦克唐那·伊文斯出版公司1983年版译出

责任编辑 赵天朗

货币理论与实践

(英) J. L. 汉森著

陈 国 庆 译

中国金融出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京印刷一厂印刷

850 × 1168毫米 1/32 12.5印张 280千字

1988年11月第一版 1988年11月第一次印刷

印数: 1—10500

ISBN 7-5049-0384-1/F·77 定价: 4.35元

《国外金融论著译丛》出版序言

钱 荣 堃

第二次世界大战以后，几十年来在国外特别是在发达的资本主义国家，出版了许多金融论著。其中有些是各种流派的货币理论，有些是论述货币政策和金融实务的专著，有些是总结各国金融和国际金融经验的著作，有些是反映最新发展的货币银行学和国际金融的教科书。这些著作对于我国深化金融体制改革、实行对外开放和发展金融理论等都有一定的参考价值。

西方国家的金融制度（包括中央银行、商业银行、其他金融机构、金融市场）货币政策和金融实务是资本主义商品经济高度发展的产物。我们要发展以社会主义公有制为基础的有计划的商品经济，必须发展金融事业、改革金融体制。西方国家的金融实践，可供我国借鉴。中央银行、银行和非银行金融机构、金融市场、发行债券和股票、利用货币政策控制宏观经济等等都是伴随社会大生产和商品经济的发展必然出现的，并非资本主义所特有的。社会主义可以而且应该利用它们为自己服务，并在实践中限制其消极作用。我们必须认真学习西方的金融论著，以便更好地吸收西方国家的经验，为我国金融体制改革工作服务。

对外开放是我国的基本国策。为了进一步扩大对外贸易，更好地利用外资和外债，发展对外金融业务等，我们必须对西

方国家的国内金融和国际金融的实务，有比较全面和深入的了解。

当代西方的货币理论分成不同的流派。其中主要的流派有凯恩斯主义、货币主义和合理预期学派。它们的理论为西方国家制订国内外的货币政策提供了依据。这些理论是否正确？根据它们所制定的政策究竟起了什么作用？在西方国家一直是争论不决的问题。总起来说，当代资产阶级的货币理论存在许多错误的观点，但也包含着一些正确的即符合实际的观点。我们不应该不加分析地对它们全盘接受或全盘否定。我们要对它们进行恰如其份的评价。这对丰富和发展我们的货币理论和制订调节宏观经济的货币政策，都有借鉴的意义。

基于以上三方面的需要，我们决定有计划地翻译和出版一套国外金融论著丛书。这套丛书将包括货币政策、金融制度、金融实务、金融史，以及最近出版的教科书。在每类著作中我们挑选若干有代表性的作品。我们希望这套丛书能成为我国广大的经济和金融工作者、研究工作者和高等院校师生们的有用参考读物。

1988年4月

译者前言

J·L·汉森的《货币理论与实践》一书初版于1956年，到1983年已再版七次，印刷十四次；1983年第七版由E·W·奥查德修订。该书以深入浅出的笔触详论英国的国内与国际金融体系和货币政策，可以看作英国版的西方货币银行学。

我国过去较多采用美国版货币银行学作为西方货币银行学的教材，其中偶有中译本。但美国的货币银行制度——诸如联邦储备制度、单一银行制等等——只适合于美国的独特国情；即使在资本主义世界，照搬美国制度的也极鲜见。以之作为教材，每有使学生学后产生误解之病；不如英国的货币银行制度在资本主义国家较为流行。汉森所写的这本书颇可用作西方货币银行学的教材或参考书，大专院校金融专业的本科生可以用，其他经济专业的本科生也可以用。故译出以供各方参考。

为编排方便，将原书用字型区别节目改为第X节。有些文字或名词直译嫌不达意，则另加译者注。

鉴于许多英文专业名词的译法迄今尚不统一，为便于读者查对，特汇编“人名、地名、机构、术语英汉对照表”附书后。

译文欠妥之处，尚请大家指正。

译者

1987年7月

第七版序

本教程的目的主要是为选修许多种课程的学生提供专门探讨货币经济学的教材。我们希望银行专业的学生以及选修保险、会计和财政的学生会发现这版修订有好处。本书实质上是试图就经济学的一个很艰深的领域提供非高深的论述，并且主要使用机构分析法——组成英国金融体系的机构，然后对照不同汇率制度变化中的环境来考察国际货币体系。为洞察货币体系的理论基础，第一章及第二章着眼于货币和金融中介的概念，第十三章则考察凯恩斯主义和货币主义彼此对抗的经济学，和它们对各国政府经济政策的现实意义。

在这一版，我们曾对本书作了彻底修订，并加写了几个新节以照顾近年国内和国际上在理论与实践两方面的发展。目前英国货币体系和国际货币体系都处于其发展的十字路口。本书试图解释怎样才走到这些十字路口的，并且还得把这两个体系要走向何方，留给读者根据现时发展去领会——试图指点未来发展是没有用处的，因为这样的指点都不过是鲁莽的，而且大多数似乎在几个月内就会过时，这就是经济学的这个领域的发展步调。

本书不是经济学导论。我们假定读者已经对基本经济学有所熟悉，特别是对了解各种金融市场——这些市场不论在国内还是在国际上，都构成经济体系的轴心——如何运行所必须

的供求分析相当熟悉。并且假定对收入循环流动、通货膨胀理论、纠正国际收支失衡政策、弹性分析以及倍数机制等等，也有所了解。其结果，我们希望本书会有助于更好了解本学科的日益重要的货币方面，对这方面，一般经济学教科书必然被迫只能作稍微粗略的论述。

想要比那些只想达到考试勉强及格的最低要求的学生对本学科知道更多的学生，可以从书末找到有关进一步读物的推荐。如果需要更全面地了解这些发展的原因而不仅是只了解发展的过程，是项读物便颇为重要。

致谢（略）。

《国外金融论著译丛》编委会

顾问：尚 明

主 编：钱荣堃

副主编：虞关涛 谭秉文 李福钟

编 委：（按姓氏笔划为序）

吴念鲁 李福钟 孟宪扬

张天祥 张志超 钱荣堃

梁小民 郭世贤 虞关涛

谭秉文 樊 民

目 录

第一部分 货币与金融中介

第一章 货币的发展, 其性质和重要性	1
第一节 物物交换和货币的起源	1
第二节 货币的演变及其属性的变化	3
第三节 货币与国家	12
第四节 货币的职能	17
第五节 货币的重要性	23
第六节 总 结	26
第二章 金融中介	27
第一节 金融机构作用的改变	27
第二节 金融中介	28
第三节 对金融中介进行分类	34

第二部分 英国金融体系

第三章 银行系统	37
第一节 引论: 银行及其职能	37

第二节	银行的种类	38
第三节	银行存款和银行贷款	40
第四节	资产负债表	49
第五节	一级与二级银行系统	58
第六节	总 结	59

第四章 一级银行.....61

第一节	引 论	61
第二节	伦敦清算银行	61
第三节	苏格兰清算银行	65
第四节	北爱尔兰银行	66
第五节	其他英国银行	66
第六节	英格兰银行银行部	67
第七节	贴现行	67
第八节	信托储蓄银行	80
第九节	国民划拨银行	82

第五章 二级银行.....84

第一节	引 论	84
第二节	承兑行	86
第三节	海外银行	92
第四节	总 结	99

第六章 非银行金融中介100

第一节	引 论	100
第二节	住房协会	101
第三节	投资信托	104

第四节	联合信托	105
第五节	保险公司	107
第六节	养老金基金	109
第七节	金 融 行	110
第八节	国民储蓄银行	113
第九节	总 结	114
第七章	货币市场 (一) 英镑一级市场及二级市场	115
第一节	引论: 金融市场和货币市场	115
第二节	一级市场	116
第三节	英镑二级市场	119
第四节	总 结	127
第八章	货币市场 (二) 欧洲市场	128
第一节	欧洲市场的类型	128
第二节	伦敦作为国际金融中心	129
第三节	欧洲货币市场	130
第四节	欧洲资本市场	140
第五节	总 结	143
第九章	其他金融市场	145
第一节	引 论	145
第二节	证券交易所	145
第三节	外汇市场	153
第十章	英格兰银行 (一) 发展、组织与职能	156
第一节	英国中央银行的早期发展	156

第二节	英国中央银行的后期发展和今日中央银行 的多样化	159
第三节	组 织	160
第四节	英格兰银行报告书	163
第五节	英格兰银行的职能	171

第十一章 英格兰银行 (二) 货币政策职能133

第一节	货币政策的复兴	183
第二节	货币政策的技术	184
第三节	货币政策技术的改革	199

第十二章 英格兰银行 (三) 监督职能与对外职能204

第一节	监督职能	204
第二节	对外职能	208
第三节	总 结	211

第三部分 英国货币政策

第十三章 货币理论和英国货币政策213

第一节	引论：理论与政策	213
第二节	货币理论	214
第三节	货币政策	226
第四节	总 结	232

第四部分 英国和国际货币体系

第十四章 国际货币交易和国际收支235

第一节	国际支付	235
第二节	国际贸易	237
第三节	向更大的贸易自由迈进	240
第四节	国际收支的性质在变化	241
第五节	国际收支	242
第六节	总 结	264
第十五章	金本位	266
第一节	制度的选择	266
第二节	稳定性、灵活性、可兑换性	268
第三节	各种形式的金本位	269
第四节	金本位下的汇率	271
第五节	金本位与国内形势	272
第六节	金本位与国外形势	274
第七节	金本位的恢复与崩溃	276
第八节	英国放弃金本位	280
第十六章	从1931年到布雷顿森林体系	282
第一节	伸缩性汇率	282
第二节	外汇控制	289
第三节	外汇干预	292
第四节	地区性金储备单位	295
第五节	布雷顿森林会议	296
第十七章	布雷顿森林体系	301
第一节	引 论	301
第二节	华盛顿贷款协定 (1945年)	301

第三节	可兑换性危机 (1947年)	304
第四节	英镑区	308
第五节	英镑贬值 (1949年)	312
第六节	英镑的可兑换性 (1959年)	314
第七节	国际收支困难	319
第八节	国际清算银行和十国集团	321
第九节	英镑贬值 (1967年)	323
第十节	从英镑贬值到浮动汇率	324
第十一节	总 结	325

第十八章 布雷顿森林体系以后331

第一节	引 论	331
第二节	第二次修正案	332
第三节	国际货币基金的援助	336
第四节	特别提款权	341
第五节	国际货币体系：总结	346
第六节	欧洲的发展	346
第七节	英国和浮动汇率	350
第八节	布雷顿森林体系以后：总结	353

附录：人名、地名、机构、术语英汉对照表355

第一部分 货币与金融中介

第一章 货币的发展，其性质和重要性

第一节 物物交换和货币的起源

虽然过去某些原始社会有可能不使用货币，现代世界的复杂的经济不使用货币就将无法运行。象中世纪庄园那样小型的自给自足的社会对货币很少需要，因为农奴们只要每星期把多少天花在庄园主的领地上，就会获得允许去耕种他们自己那块土地，而自由民只要把自己土地上的产品拿出一部分交给庄园主作为租金就行。当首先是自由民，随后是农奴，能够用货币来代替实物或劳务作支付时，庄园制度便开始解体了。据人们说，秘鲁的因加人在西班牙人到来之前，曾经建立起完全实行计划的经济制度，在这个制度下生产和分配完全由国家来计划，所以那里也有可能不使用货币。然而，即使是计划经济，如果使用货币，工作也会进行得更顺利。

如果不使用货币，生产和分配就必须完全由国家来计划，或者是所有交易都必须按物物交换形式进行；也就是说，物品和劳务必须和别的物品和劳务相交换。每一笔物物交换的交易

都要遇到严重难题，需要克服。如果某人想要油漆房子，他不能简单地找一个能干这工作的油漆工就算完事，他必须找一个愿意接受他本人所能提供作为报酬的东西——譬如土豆——的油漆工。找到了这样的人，在他克服第二个难题以前，交易还做不成，下一个难题是油漆工的报酬率怎么定？要把多少重的土豆看作和油漆工的一小时工作时间相等？什么是多少罐油漆和多少重的土豆之间的交换比率？几经讨价还价之后，协议或许可能达成，但如果油漆工并不需要他的工作所能得到的那么多数量的土豆，还会出现新的难题。

因此，物物交换有许多缺点：其一，要把两个各能提供对方所愿意要的东西的人拉到一起，也就是象人们所说的，必须“双方需要巧合”；其二，作为每一笔交易的先决条件，一件商品能够交换另一种商品的比率必须分别决定；其三，某些商品比别的商品“贵重”，而想要处理“贵重”商品的人又可能不愿意接受那么多的“便宜”商品作为交换。

如果使用交换媒介，所有这些难题都可以迎刃而解。所谓交换媒介，是指那种卖主对它本身并不需要但却肯接受的东西，因为他知道他本人就能用这种东西来交换那些他所需要的东西。使用交换媒介大大顺利了交换，反之不使用某种交换媒介，交易就大受限制。货币就是具有以便利物品与劳务交换作为其首要职能的商品。

因此货币的起源是来自同物物交换相联系的难题，虽然在国际范围，物物交换仍长期保留作正常的交换方法。有货币的交易的特征便是使直接交换让位给间接交换。在物物交换的交易中，买和卖两者被包括在单个行动中；使用货币便把这两个过程分开，因为先是卖出物品换得货币，而后在以后的机会再把所取得的货币用于需要的购买。